

だい15か けっかん・ほしゅう

第15課 欠陥・補修

缺陷、修补

■ 目標 ■

欠陥の予防策について理解し、行動できる。

能够理解缺陷的预防措施并行动。

指導員に欠陥が生じたことを報告できる。

能够向指导员报告缺陷的发生。

指導員に問題がないかどうか、チェックしてほしいとお願いできる。

能够要求指导员检查是否有问题。

欠陥・補修

缺陷、修补

■^{かいわ}会話I■

アリフさんは鋼材を運びました。これから溶接をします。

鈴木 じゅんびできた？
準備できた？

アリフ はい。
はい。

鈴木 かいさきに みずが ついて いたら、うえすで ふいて。
開先に 水が ついて いたら、ウエスで 拭いて。

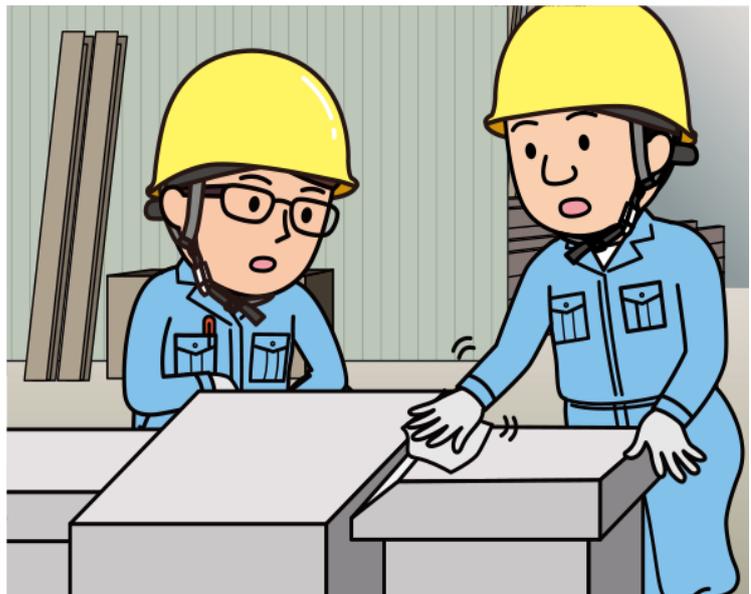
ぶろーほーるが できたり、さびたり するから。
ブローホールが できたり、錆びたり するから。

アリフ ふきました。
拭きました。

ここに きずが あります。
ここに 傷が あります。

これは けずりますか。
これは 削りますか。

鈴木 うん。ぐらいいんだーで けずろう。
うん。グラインダーで 削ろう。



欠陥・補修

缺陷、修补

■^{かいわ}会話I■

Arif搬运了钢材。接下来开始焊接。

Suzuki 准备好了吗？

Arif 是的。

Suzuki 坡口如果沾有水，就用抹布擦。

因为会产生气孔，生锈。

Arif 我擦了。

这里有伤痕。

这个要削吗？

Suzuki 嗯。用研磨机削吧。

欠陥・補修

缺陷、修补

■^{かいわ}会話2■

アリフさんは溶接をしました。

アリフ ^{すずきさん。} 鈴木さん。

鈴木 ^{なに？} 何？

アリフ ^{これを みて ください。} これを 見て ください。

^{ひずみが できて しまいました。}
歪みが できて しまいました。

鈴木 ^{ああ、ひずみが あるね。} ああ、歪みが あるね。

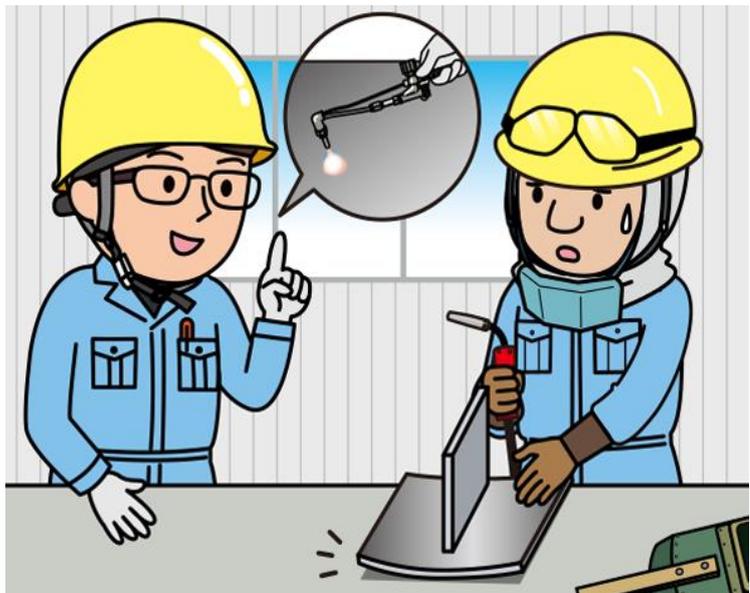
^{ばーなーを つかって、ひずみを とろう。}
バーナーを 使って、歪みを 取ろう。

^{ありふさん、やった こと、ある？}
アリフさん、やった こと、ある？

アリフ ^{はい、いちどだけ あります。} はい、一度だけ あります。

^{じぶんで なおして みます。}
自分で 直して みます。

鈴木 ^{じゃ、やって みて。} じゃ、やって みて。



欠陥・補修

缺陷、修补

■^{かいわ}会話2■

Arif进行了焊接。

Arif 铃木老师。

Suzuki 什么事？

Arif 请看这个。

发生了歪曲。

Suzuki 啊，有歪曲呀。

用燃烧器矫正歪曲吧。

Arif，你做过吗？

Arif 是的，只做过一次。

我自己试着修改一下。

Suzuki 那么，试试看。

欠陥・補修

缺陷、修补

■^{かいわ}会話3■

アリフさんは梁の溶接をしています。

アリフ すずきさん、おわりました。
鈴木さん、終わりました。

ようせつしたところをかくにんしてもらえませんか。
溶接したところを確認してもらえませんか。

鈴木 うん。
うん。

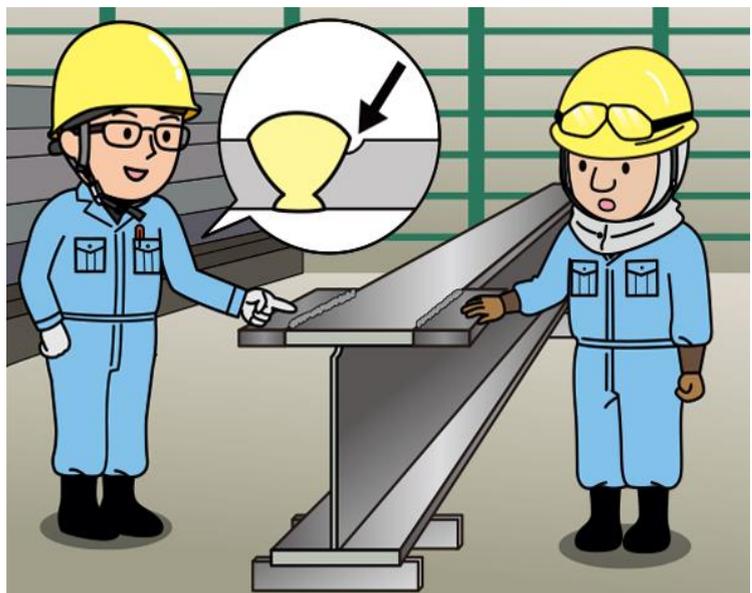
ここにあんだかっかができているよ。
ここにアングカットができているよ。

アリフ あんだかっか…。
アングカット…。

鈴木 ほら、びーどとぼざいのあいだにみぞがある。
ほら、ビードと母材の間に溝がある。

アリフ てなおししますか。
手直ししますか。

鈴木 うん、そうしよう。
うん、そうしよう。



欠陥・補修

缺陷、修补

■^{かいわ}会話3■

Arif正在焊接横梁。

Arif 鈴木老師，結束了。

能幫我確認一下焊接好的地方嗎？

Suzuki 嗯。

這裡出現了咬邊哦。

Arif 咬邊……

Suzuki 看，焊縫和母材之間有溝槽。

Arif 修改嗎？

Suzuki 嗯。改吧。

欠陥・補修

缺陷、修補

■ことば■

	ことば	読み
1	準備（する）	じゅんび（する）
2	開先	かいさき
3	水がつく	みずがつく
4	ウエス	うえす
5	拭く	ふく
6	ブローホール	ぶろーほーる
7	錆びる	さびる
8	傷がある	きずがある
9	削る	けずる
10	グラインダー	ぐらいんだー
11	歪み	ひずみ
12	バーナー	ばーなー
13	歪みを取る	ひずみをとる
14	アンダカット	あんだかっと
15	ビード	びーど
16	母材	ぼざい
17	溝	みぞ
18	手直し（する）	てなおし（する）
19	欠陥	けっかん
20	見つける	みつける
21	クレーン	くれーん
22	近づく	ちかづく
23	離れる	はなれる
24	割れ	われ
25	溶接棒	ようせつぼう
26		
27		
28		
29		
30		

欠陥・補修

缺陷、修补

■ ことば ■

	意味 ^{いみ}
1	准备
2	坡口
3	沾有水
4	抹布
5	擦
6	气孔
7	锈
8	有伤痕
9	削
10	研磨机
11	歪、歪曲
12	燃烧器
13	矫正歪曲
14	咬边
15	焊缝
16	母材
17	沟槽
18	修改
19	缺陷
20	发现
21	起重机
22	接近
23	离开
24	裂纹
25	焊条
26	
27	
28	
29	
30	

欠陥・補修

缺陷、修補

■ 応用練習 ■

④⑤にあなたが使う文を書きましょう。

指導員にチェックしてもらいましょう。

★ ～たら、…

かいさきに みずが ついて いたら、うえすで ふいて。

開先に 水が ついて いたら、ウエスで 拭いて。

けっかんを みつけたら、すずきさんに ほうこくします。

① 欠陥を 見つけたら、鈴木さんに 報告します。

くれんが ちかづいたら、さぎょうを やめて はなれます。

② クレーンが 近づいたら、作業を やめて 離れます。

われが できたら、どう しますか。

③ 割れが できたら、どう しますか。

④

⑤

★ ～て みます

じぶんで なおして みます。

自分で 直して みます。

ひとりで ひずみを なおして みます。

① 1人で 歪みを 直して みます。

ふとい ようせつぼうで やって みても いいですか。

② 太い 溶接棒で やって みても いいですか。

ゆっくり ようせつして みましたが、この ビードは どうですか。

③ ゆっくり 溶接して みましたが、この ビードは どうですか。

④

⑤

欠陥・補修

缺陷、修补

■ 応用練習 ■

请将您使用的句子写在(4)(5)处。

请让指导员检查。

★ ～たら、…

坡口如果沾有水，就用抹布擦。

- ① 如果发现缺陷，就向铃木老师报告。
- ② 如果起重机接近，就停止作业并离开。
- ③ 如果有裂纹了，怎么办？
- ④
- ⑤

★ ～て みます

我自己试着修改一下。

- ① 我一个人试着修改歪曲。
- ② 我用粗焊条试着做一下可以吗？
- ③ 我试着慢慢焊接了，这个焊缝怎么样？
- ④
- ⑤

わたしの かいわ

モデル^{かいわ}会話を^{さんこう}参考にして、^{かいわ}会話を^か書きましょう。

^{しどういん}指導員にチェックしてもらいましょう。

参考示例会話，并写下会话。

请让指导员检查。